

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2003-2004

6 NOVEMBER 2003

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2004**

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Ontwerp van verordening	3
Tabel	5

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

6 NOVEMBRE 2003

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2004**

Index

	Page
Projet de règlement	3
Tableau	5

ONTWERP VAN VERORDENING**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2004**

DE REGERING

Op de voordracht van de minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, namens de Regering, het ontwerp van verordening voor te leggen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2004 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

	<i>In duizend euro</i>
voor de lopende ontvangsten	147.248
voor de kapitaalontvangsten	—
hetzij samen	<u>147.248</u>

overeenkomstig Titel I van de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 2004 geïnd volgens de op 31 december 2003 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2004.

PROJET DE REGLEMENT**contenant le Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2004**

LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré,

ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement, le projet de règlement dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2004, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

	<i>En milliers d'euros</i>
pour les recettes courantes	147.248
pour les recettes en capital	—
soit ensemble	<u>147.248</u>

conformément au Titre I du tableau ci-annexé.

Article 3

Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 2004 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 2003.

Article 4

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Brussel, 6 november 2003.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

In opdracht :

De Adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

Bruxelles, le 6 novembre 2003.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

TABEL

TABLEAU

Art.	Aanwijzingen der ontvangsten (in duizend Euro)	Ramingen voor 2004 Evaluations pour 2004	Désignation des recettes (en milliers d'Euros)	Art.
	<i>TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN</i>		<i>TITRE I - RECETTES COURANTES</i>	
	<i>Sectie I - Belastingen, taksen en retributies</i>		<i>Section I - Impôts, taxes et redevances</i>	
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	29.281	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	103.862	Additionnels au précompte immobilier	37.02
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	2.355	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
	<i>Totaal voor Sectie I</i>	135.498	<i>Total pour la Section I</i>	
	<i>Sectie II - Andere ontvangsten</i>		<i>Section II - Autres recettes</i>	
	<i>Terugbetalingen</i>		<i>Remboursements</i>	
11.02.2	Terugbetaling van pensioenen - gemeenten	2.231	Remboursements de pensions - communes	11.02.2
	Totaal	2.231	Total	

Art.	Aanwijzingen der ontvangsten (in duizend Euro)	Ramingen voor 2004 Evaluations pour 2004	Désignation des recettes (en milliers d'Euros)	Art.
	Inkomensoverdrachten van particulieren		Transferts de revenus des particuliers	
31.01	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	3.247	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	31.01
	Totaal	3.247	Total	
	Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid		Transferts de revenus des pouvoirs publics	
46.02	Algemene dotatie van het gemeentefonds	6.272	Dotation générale du Fonds des communes	46.02
	Totaal	6.272	Total	
	Totaal voor Sectie II	11.750	Total pour la Section II	
	Totaal voor Titel I en algemeen totaal	147.248	Total pour le Titre I et total général	

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van
6 november 2003.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

In opdracht :

De Adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

Vu pour être annexé à notre arrêté du 6 novembre 2003.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

